

NOVEDAD - NOVIEMBRE 2019



# Justicia a través de las lenguas en una sociedad globalizada

## Retos de la formación en interpretación en los tribunales

Coral Ivy Hunt Gómez

Colección: Universidad	PVP: 16,00 €
Tema: Educación superior	Ref. 0-16176
Género: Ensayo	Formato: 150 x 230 mm.
ISBN: 978-84-18083-15-0	Páginas: 128
	Encuadernación: Rústica



**Coral Ivy Hunt Gómez**

Doctora en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada. Durante años ha combinado su labor como traductora e intérprete con la docencia universitaria y la investigación. Sus principales líneas de investigación son la Didáctica de la Interpretación en los Tribunales de Justicia, la Didáctica del Inglés como Lengua Extranjera y la Traducción Jurídica. Es profesora en la Universidad de Sevilla desde 2015.

Uno de los derechos fundamentales de toda persona es el derecho a un juicio justo. En los casos en los que alguien no domine el idioma del tribunal, a fin de que no se le discrimine por razón de lengua, ha de ser asistido por un intérprete debidamente acreditado y formado. A raíz de la globalización, la sociedad es cada vez más multicultural y multilingüe y, como consecuencia, la interpretación en los tribunales de justicia (ITJ) necesita profesionales titulados y acreditados, es decir, que cuenten con las competencias comunicativas específicas que requiere su intervención en los juicios penales.

La situación actual, a pesar de la puesta en marcha de muchas iniciativas muy acertadas, tiene que seguir avanzando hacia la profesionalización de la ITJ. El carácter de esta obra, además de analítico, es reivindicativo, puesto que, como indica su título, pretende dar un pequeño paso para alcanzar la justicia a través de las lenguas en una sociedad globalizada.

La justicia y las lenguas se encuentran de nuevo para resolver los retos de formación de la didáctica de la ITJ en un mundo globalizado. Se parte de un análisis de la normativa que rige las actuaciones de los intérpretes en este ámbito, pero centrado en los requisitos de formación y acreditación que se les exigen. Asimismo, se analizan las vías de acceso y el desempeño de la profesión y su relación con la prensa, y se proponen estrategias y mejoras para su formación. Se termina con un llamamiento a la mejora de la formación en ITJ para que se avance hacia su profesionalización.